MEDLINE

REF 4717395CE

HUDSON RCI®
TRIFLO® II

BR **INCENTIVE DEEP BREATHING EXERCISER**
INSTRUCTIONS FOR USE

DE **ATEMTRAINER**
GEBRAUCHSANWEISUNG

FR **DISPOSITIF D'ENTRAÎNEMENT INCITATIF À LA RESPIRATION PROFONDE**
NOTICE D'UTILISATION

NL **DIEPE ADEMTRAINER**
GEBRUIKSAANWIJZING

IT **SPIROMETRO INCENTIVANTE PER GINNASTICA POLMONARE CON INSPIRAZIONE PROFONDA**
ISTRUZIONI PER L'USO

ES **EJERCITADOR DE RESPIRACIÓN PROFUNDA INSPIRATORIA**
INSTRUCCIONES DE USO

PT **RESPIRAÇÃO PROFUNDA TRIFLO® II**
INSTRUÇÕES PARA USO

SV **STIMULANSSPIROMETER**
INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

FI **KANNUSTAVA SYVÄHENGITYSHARJOITUSLAITE**
KÄYTTÖOHJEET

DA **MOTIVERENDE TRÆNINGSAPPARAT TIL DYB VEJRTRÆKNING**
INSTRUKTION

NO **INSENTIVSPIROMETER**
BRUKSANVISNING

MD

LATEX

Latex Free, Latexfrei, Sans latex, Latexvrij, Senza lattice, Sin Látex, Sem látex, Latexfri, Lateksitön, Latexfri, Lateksfri, Χωρίς λατέξ, Bez Latexu, Bezlateksowe, Brez lateksa, Fără latex, Несъдържащ латекс, Latex mentes, Lateks içermez

Medline Industries, LP, Three Lakes Drive, Northfield, IL 60093 USA.

CE 2797 EC REP Medline International France SAS, 5 rue Charles Lindbergh, 44110 Châteaubriant, France

Distributed in Australia by: Medline International Two Australia Pty. Ltd., Sydney, Australia

UK CA 0086 **UK representative and importer in UK:** Medline Industries Ltd, WA4 6HL,UK

CH REP **CH Rep and importer:** Medline International Switzerland SARL, c/o MN & Associés SA, 1 Place de Longemalle, 1204 Genève, Switzerland

Medline International B.V., Nieuwe Stationsstraat 10, Arnhem, 6811 KS, Netherlands

Made in Mexico
RC22145 2023-03
HNL071816

en TRIFLO® II INCENTIVE DEEP BREATHING EXERCISER

Slow Sustained Maximal Inspiration

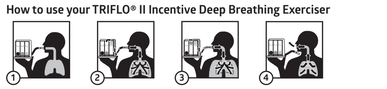
Helps develop, improve, and maintain your respiratory fitness

Your TRIFLO® II Incentive Deep Breathing Exerciser has been scientifically constructed as a means of encouraging you to take a slow Sustained Maximal Inspiration (SMI). A Sustained Maximal Inspiration is vitally important to your general well-being. Deep breaths expand the small air sacs of your lungs and help clear the air passages of mucus.
Normally you take many deep breaths each hour, usually without being aware of it. They are spontaneous and automatic, and occur in the form of sighs and yawns. In certain instances, however, your normal breathing pattern can change. When you are experiencing pain following chest or abdominal surgery, for example, breathing tends to become shallow, and deep breaths are suppressed in an effort to minimize pain.
In these instances, it is important that you strive to resume your normal breathing pattern despite any discomfort you may have. Taking the deep breaths that you might ordinarily suppress will help prevent the possibility of respiratory complications. By carefully following your physician's instructions and the directions provided with your TRIFLO® II Incentive Deep Breathing Exerciser, you should be well on your way toward better breathing.

Intended use:
An Incentive Spirometer is a device that indicates a patient's breathing volume or flow and that provides an incentive to the patient to improve his or her ventilation.

Indications of use:
The Hudson RCI® Triflo® II Incentive Deep Breathing Exerciser is intended as an inspiratory deep breathing positive exercisor for adult patients (above 5yrs) patients. Intended for single-patient, multi-use in a hospital or home care setting. This product is intended to be used for a maximum of 150 uses/cycles. Accuracy of spirometer: +/- 400 cc/sec.

How to use your TRIFLO® II Incentive Deep Breathing Exerciser



1. Remove the components from the package and attach the open end of the tubing to the stem in front of the exerciser. With the unit in an upright position, exhale normally and place your lips tightly around the mouthpiece.
2. To Achieve a Slow Sustained Maximal Inspiration (SMI):
   Inhale at a sufficient rate to raise only the ball in the first chamber, while the ball in the second chamber remains at rest. The position should be held as long as possible. A hold maneuver should then be maintained for three seconds.
3. For a Higher Flow Rate.
   Inhale at a rate sufficient to raise the first and second balls, while the ball in the third chamber remains at rest.
4. Exhale.
   Remove the mouthpiece from the tube.
   Relax.
   Following each prolonged deep breath, take a moment to rest and breathe normally. Then repeat exercise as directed by your physician.

How to clean your TRIFLO® II Incentive Deep Breathing Exerciser

Cleaning instructions:

- Remove the mouthpiece from the tubing.
- Dilute a ratio of 1 mL of soft detergent into 1 L of warm tap water in a clean tub or bowl.
- Immerse the mouthpiece in the soapy solution and soak for approximately 5 minutes.
- After soaking but while the component is immersed, wipe the interior and exterior of the mouthpiece with a non-linting wipe for a minimum of 30 seconds.Rinse the mouthpiece under warm running tap water for a minimum of 1 minute or until all soap is removed.
- Dry the mouthpiece using non-linting wipes.
- Visually inspect the mouthpiece to ensure it is clean. Repeat cleaning steps if residual soil is present.
- Reconnect the mouthpiece to the tubing.

Caution/Warnings:

- Single patient use: the use of products intended for single patient use on more than one patient creates a potential risk of serious injury and/or infection which my lead to death. Reprocessing of medical devices intended for single patient use only may result in degraded performance or a loss of functionality.
- DO NOT use if the device is damaged.
- If a serious incident has occurred in relation to the device, it should be reported to Medline and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Disposal Instructions:

- Precautions should be taken when discarding this device and disposal of the device shall be made in accordance with applicable hospital or national regulations for biologically hazardous waste.

Symbols used on labeling

Name, Room, Date, Mandatory action to read the instructions for use

de TRIFLO® II ATEMTRAINER

Kontinuierliche maximale Inspiration

Hilft bei der Entwicklung, Verbesserung und Aufrechterhaltung Ihrer respiratorischen Fitness

Ihr TRIFLO® II Atemtrainer wurde wissenschaftlich entwickelt, um Sie zu einer anhaltenden maximalen Inspiration (Sustained Maximal Inspiration (SMI). Zu ermutigen. Eine anhaltende maximale Inspiration ist für Ihr allgemeines Wohlbefinden von entscheidender Bedeutung. Tiefe Atemzüge erweitern die kleinen Lungenbläschen und helfen, die Atemwege von Schleim zu befreien.
In der Regel machen Sie jede Stunde viele tiefe Atemzüge, meist ohne sich dessen bewusst zu sein. Sie erfolgen spontan und automatisch und treten in Form von Seufzern und Gähnen auf. In bestimmten Fällen kann sich Ihr normales Atemmuster jedoch ändern. Wenn Sie zum Beispiel nach einer Brust- oder Bauchoperation Schmerzen haben, neigen Sie dazu, flach zu atmen und tiefe Atemzüge zu unterdrücken, um die Schmerzen zu minimieren.
In diesen Fällen ist es wichtig, Ihr normales Atemmuster wieder aufzunehmen, auch wenn Sie sich dabei unwohl fühlen. Die tiefen Atemzüge, die Sie normalerweise unterdrücken würden, helfen Ihnen, mögliche Komplikationen der Atemwege zu verwenden. Wenn Sie die Anweisungen Ihres Arztes und die mit Ihrem TRIFLO® II Atemtrainer gelieferten Anweisungen sorgfältig befolgen, sind Sie auf dem besten Weg zu einer besseren Atmung.

Vorgesehene Verwendung:
Ein Atemtrainer ist ein Gerät, das das Atemvolumen oder den Atemfluss eines Patienten erfasst und dem Patienten einen Anreiz bietet, seine Atmung zu verbessern.

Gebrauchsanweisung:
Der Hudson RCI® Triflo® II ist als inspiratorischer Atemtrainer für erwachsene und pädiatrische Patienten über 5 Jahre vorgesehen. Er ist für die Mehrfachverwendung bei einem einzelnen Patienten in einem Krankenhaus oder in der häuslichen Pflege vorgesehen. Dieses Produkt ist für eine maximale Anzahl von 150 Anwendungen/Zyklen vorgesehen. Genauigkeit des Spirometers: +/- 400 cc/Sekunde.

So verwenden Sie Ihren TRIFLO® II Atemtrainer

1. Nehmen Sie die Komponenten aus der Verpackung und befestigen Sie das offene Ende des Schlauchs an der Vorderseite des Atemtrainers. Halten Sie das Gerät in aufrechter Position, atmen Sie normal aus und schließen Sie Ihre Lippen fest um das Mundstück.
2. So erreichen Sie eine langsame, anhaltende maximale Inspiration (SMI).
   Atmen Sie so ein, dass nur die Kugel in der ersten Kammer angehoben wird, während die Kugel in der zweiten Kammer liegen bleibt. Halten Sie diese Position so lange es geht und das Atemmuster drei Sekunden lang aufrecht.
3. So erreichen Sie eine höhere Flussrate:
   Atmen Sie so ein, dass die erste und zweite Kugel angehoben werden, während die Kugel in der dritten Kammer liegen bleibt.
4. Atmen Sie aus.
   Entfernen Sie nach der Übung das Mundstück von Ihren Lippen und atmen Sie normal aus.
   Entspannen Sie sich.
   Nehmen Sie sich nach jedem langen, tiefen Atemzug einen Moment Zeit, um sich auszuruhen und normal zu atmen. Wiederholen Sie dann die Übungen nach Anweisung Ihres Arztes.

Reinigung Ihrer TRIFLO® II Atemtrainers

Hinweise zur Reinigung:

- Entfernen Sie das Mundstück vom Schlauch.
- Verdünnen Sie in einer sauberen Schüssel oder einem ähnlichen Behälter ein Gemisch mit einem Verhältnis von 1 ml sanftes Reinigungsmittel zu 1 l warmem Leitungswasser.
- Tauchen Sie das Mundstück in die Seifenlösung ein und lassen Sie es etwa 5 Minuten einweichen.
- Nach dem Einweichen, aber während die Komponente noch eingetaucht ist, wischen Sie die Innen- und Außenseite des Mundstücks mindestens 30 Sekunden lang mit einem fusselfreien Tuch ab. Spülen Sie das Mundstück unter fließendem warmen Leitungswasser mindestens 1 Minute lang ab oder so lange, bis die Seife vollständig entfernt ist.
- Trocknen Sie das Mundstück mit fusselfreien Tüchern.
- Überprüfen Sie das Mundstück visuell, um sicherzustellen, dass es sauber ist. Wiederholen Sie die Reinigungsschritte, wenn noch Schmutzreste vorhanden sind.
- Schließen Sie das Mundstück wieder an den Schlauch an.

Vorsicht/Warnungen:

- Verwendung an einem einzigen Patienten: Werden Produkte, die zur Verwendung an einem einzigen Patienten vorgesehen sind, bei mehr als einem Patienten verwendet, stellt dies ein potenzielles Risiko für schwere Verletzungen und/oder Infektionen dar, die zum Tod führen können. Die Wiederaufbereitung von Medizinprodukten, die nur für die Verwendung an einem einzigen Patienten bestimmt sind, kann zu einer verminderten Leistung oder einem Verlust der Funktionalität führen.
- Verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn es beschädigt ist.
- Schwere Zwischenfälle im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt sollten Medline und der zuständigen Behörde des Landes gemeldet werden, in dem sich der Nutzer bzw. Patient befindet.

Entsorgungshinweise:

- Wenn das Produkt entsorgt wird, sind Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, die den geltenden Krankenhaus- oder nationalen Vorschriften für kontaminierte Abfälle entsprechen.

Verwendete Symbole auf dem Etikett

Name, Raum, Datum, Unbedingt Gebrauchsanweisung beachten

fr DISPOSITIF D'ENTRAÎNEMENT INCITATIF À LA RESPIRATION PROFONDE TRIFLO® II

Inspiration maximale soutenue lente

Aide à développer, améliorer et maintenir votre forme respiratoire

Votre dispositif d'entraînement incitatif à la respiration profonde TRIFLO® II a été conçu scientifiquement afin de vous encourager à prendre une lente inspiration maximale soutenue (IMS). Une inspiration maximale soutenue est d'une importance vitale pour votre bien-être général. Les respirations profondes dilatent les petits sacs alvéolaires de vos poumons et aident à débarrasser les voies respiratoires du mucus.
Normalement, vous prenez de nombreuses respirations profondes toutes les heures, généralement sans en être conscient. Elles sont spontanées et automatiques, et se manifestent sous forme de soupirs et de bâillements. Dans certains cas, cependant, votre schéma respiratoire normal peut changer. Lorsque vous souffrez d'une douleur à la suite d'une chirurgie thoracique ou abdominale, par exemple, la respiration a tendance à devenir superficielle et les respirations profondes sont supprimées dans le but de minimiser la douleur.
Dans ces cas, il est important que vous vous efforciez de reprendre votre rythme respiratoire normal malgré la gêne que vous pouvez ressentir. Le fait de prendre les profondes respirations que vous pourriez habituellement supprimer vous aidera à prévenir les risques de complications respiratoires. En suivant attentivement les instructions de votre médecin et les directives fournies avec votre dispositif d'entraînement incitatif à la respiration profonde TRIFLO® II, vous parviendrez à améliorer votre respiration.

Utilisation :
Un spiromètre incitatif est un dispositif qui indique le volume ou le débit respiratoire d'un patient et incite ce dernier à améliorer sa ventilation.

Indications :
Le dispositif d'entraînement incitatif à la respiration profonde par inspiration Hudson RCI® Triflo® II est conçu pour les patients adultes et pédiatriques (de plus de 5 ans). Destiné à un patient unique, à usage multiple dans un hôpital ou à domicile. Ce produit est destiné à être utilisé pour un maximum de 150 utilisations/cycles. Précision du spiromètre : +/- 400 cc/sec.

Comment utiliser votre dispositif d'entraînement incitatif à la respiration profonde TRIFLO® II

1. Retirez les composants de l'emballage et fixez l'extrémité ouverte de la tubulure à la tige située à l'avant du dispositif d'entraînement. Placez l'unité à la verticale, expirez normalement et placez vos lèvres fermement autour de l'embout buccal.
2. Pour réaliser une lente inspiration maximale soutenue (IMS).
   Inspirez à un rythme suffisant pour soulever uniquement la bille de la première chambre, tandis que la bille de la deuxième chambre reste au repos. La position doit être tenue le plus longtemps possible. Retenez ensuite votre respiration pendant trois secondes.
3. Pour un débit plus élevé.
   Inspirez à un rythme suffisant pour soulever les première et deuxième billes, tandis que la bille de la troisième chambre reste au repos.
4. Expirez.
   Après avoir effectué l'exercice, retirez l'embout buccal de vos lèvres et expirez normalement.
   Détendez-vous.
   Après chaque respiration profonde et prolongée, prenez un moment pour vous reposer et respirer normalement. Ensuite, répétez l'exercice selon les instructions de votre médecin.

Comment nettoyer votre dispositif d'entraînement incitatif à la respiration profonde TRIFLO® II

Instructions de nettoyage :

- Retirez l'embout buccal de la tubulure.
- Diluez un 1 ml de détergent doux dans 1 L d'eau chaude du robinet dans une bassine ou un bol propre.
- Plongez l'embout buccal dans la solution savonneuse et laissez-le tremper pendant environ 5 minutes.
- Après le trempage alors que le composant est toujours immergé, essuyez l'intérieur et l'extérieur de l'embout buccal avec une lingette non pelucheuse pendant au moins 30 secondes. Rincez l'embout buccal sous l'eau chaude du robinet pendant au moins 1 minute ou jusqu'à élimination complète du savon.
- Séchez l'embout buccal à l'aide de lingettes non pelucheuses.
- Inspectez visuellement l'embout buccal pour vous assurer qu'il est propre. Répétez les étapes de nettoyage s'il reste des salissures.
- Reconnectez l'embout buccal à la tubulure.

Mise en garde/Avertissements :

- Utilisation sur un seul patient : l'utilisation de produits destinés à un seul patient sur plus d'un patient crée un risque potentiel de blessure grave et/ou d'infection pouvant entraîner la mort. Le retraitement de dispositifs médicaux destinés à être utilisés par un seul patient peut entraîner une dégradation des performances ou une perte de fonctionnalité.
- NE PAS utiliser si le dispositif est endommagé.
- Si un incident grave se produit impliquant le dispositif, il convient d'en informer Medline et les autorités compétentes de l'État membre dans lequel le dispositif est utilisé et/ou le patient est établi.

Instructions d'élimination :

- Des précautions doivent être prises lors de l'élimination de ce produit, et sa mise au rebut doit être effectuée conformément aux réglementations hospitalières et nationales en vigueur concernant les déchets biologiques dangereux.

Symboles utilisés sur l'étiquetage

Nom, Chambre, Date, Obligation de lire la notice d'utilisation

nl TRIFLO® II DIEPE ADEMTRAINER

Langzame Aanhoudende Maximale Inspiratie

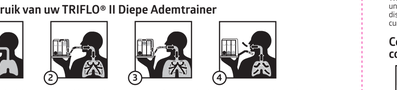
Draagt bij aan het ontwikkelen, verbeteren en behouden van uw ademhalingsconditie

Uw TRIFLO® II Diepe Ademtrainer is wetenschappelijk gemaakt om u aan te moedigen een langzame Sustained Maximal Inspiration (SMI) te nemen. Een SMI, ofwel aanhoudend, zo diep mogelijk inademen is van vitaal belang voor uw welzijn. Bij een diepe ademhaling blazen de kleine luchtzakjes van uw longen op en het helpt om de luchtwegen te ontdoen van slijm.
Normaalgesproken adem u meerdere keren per uur onbewust in, zonder dat u het door heeft. Dit gebeurt spontaan en automatisch, in de vorm van zuchten of gapen. In sommige gevallen kan uw normale ademhalingspatroon echter afwijken. Wanneer u bijvoorbeeld pijn ervaart na een borst- of buikoperatie, heeft de ademhaling de neiging oppervlakkig te worden en wordt diep ademhalen onderdrukt in een poging de pijn te minimaliseren.
In deze gevallen is het belangrijk om te proberen uw normale ademhalingspatroon aan te houden, ondanks eventuele ongemakken. Door diep adem te halen, wat u anders misschien niet doet, helpt het risico op complicaties bij de luchtwegen te verminderen. Door de instructies van uw arts en de instructies die bij uw TRIFLO® II Diepe Ademtrainer zijn geleverd zorgvuldig op te volgen, bent u goed op weg naar een betere ademhaling.

Gebruiksdoel:
Een Incentive Spirometer is een hulpmiddel dat het volume en stroom van de ademhaling van de patiënt weergeeft en de patiënt stimuleert om de ademhaling te verbeteren.

Indicaties:
De Hudson RCI® Triflo® II Diepe Ademtrainer is bedoeld als een positieve inademingstrainer voor volwassen en pediatrische (ouder dan 5 jaar) patiënten. Bedoeld voor gebruik bij één patiënt, voor meermalig gebruik in een ziekenhuis of thuiszorgomgeving. Dit product is bedoeld voor een maximum van 150 ademhalingen. Nauwkeurigheid van spirometer: +/- 400 cc/sec.

Het gebruik van uw TRIFLO® II Diepe Ademtrainer



1. Haal de onderdelen uit de verpakking en bevestig de open kant van de slang aan het uiteinde aan de voorkant van de trainer. Houdt het hulpmiddel rechtop, adem normaal uit en plaats de lippen stevig rond het mondstuk.
2. Om een langzame aanhoudende maximale inspiratie te bereiken.
   Adem zo in, dat alleen het balletje in de eerste kamer omhoog gaat, terwijl het balletje in de tweede kamer blijft liggen. Houdt dit zo lang mogelijk vol. Houdt dit tenminste drie seconden vol.
3. Voor een hogere stroomsnelheid.
   Adem snel genoeg in dat de eerste twee balletjes omhoog gaan, terwijl het derde balletje blijft liggen.
4. Adem uit.
   Haal na het uitvoeren van de oefening het mondstuk uit de mond en adem normaal uit.
   Ontspan.
   Neem na elke diepe inademing een moment om uit te rusten en normaal adem te halen. Herhaal de oefening op aanwijzing van uw zorgverlener.

Het reinigen van uw TRIFLO® II Diepe Ademtrainer

Reinigingsinstructies:

- Haal het mondstuk van de slang af.
- Verdun 1ml afwasmiddel met 1 liter warm kraanwater in een kom of in de gootsteen.
- Dompel het mondstuk onder en laat ongeveer 5 minuten weken.
- Na het weken, maar terwijl het onderdeel is ondergedompeld, veegt u de binnen- en buitenkant van het mondstuk minimaal 30 seconden schoon met een niet-pluizend doekje. Spoel het mondstuk minimaal 1 minuut onder warm stromend kraanwater of totdat alle zeep is verwijderd.
- Droog het mondstuk af met niet pluizende doekjes.
- Controleer het mondstuk om te zorgen dat het schoon is. Herhaal bovenstaande stappen als het mondstuk nog vies is.
- Bevestig het mondstuk weer aan de slang.

Waarschuwingen:

- Gebruik bij één patiënt: het gebruik van producten die bedoeld zijn voor gebruik bij één patiënt bij meer dan één patiënt, creëert een potentieel risico op ernstig letsel en/of infectie die tot de dood kan leiden. Het opnieuw verwerken van medische hulpmiddelen die uitsluitend bedoeld zijn voor gebruik bij één patiënt, kan leiden tot verminderde prestaties of verlies van functionaliteit.
- NIET gebruiken als het hulpmiddel beschadigd is
- Als er een ernstig incident heeft plaatsgevonden in verband met het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Medline en de bevoegde autoriteit van de Lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Instructies voor weggooien:

- Dit hulpmiddel dient zorgvuldig te worden weggegooid en het weggooien dient plaats te vinden volgens de geldende ziekenhuisregels of nationale regelgeving aangaande biologisch gevaarlijk afval.

Symbolen die op labels worden gebruikt

Naam, Kamer, Datum, Verplichting om de instructies te lezen voor gebruik

it SPIROMETRO INCENTIVANTE PER GINNASTICA POLMONARE CON INSPIRAZIONE PROFONDA

Per una Lenta Inspirazione Massimale Sostenuta

Un valido aiuto per sviluppare, migliorare e mantenere un'ottimale funzionalità respiratoria

TRIFLO® II. Spirometro Incentivante per Ginnastica Polmonare con Inspirazione Profonda. è uno strumento realizzato su base scientifica per favorire in chi lo utilizza una lenta Inspirazione Massimale Sostenuta (SMI), che è di fondamentale importanza per il proprio benessere generale. Respirare profondamente aiuta ad espandere gli alveoli polmonari (piccole camere d'aria all'interno dei polmoni) ed a liberare le vie aeree dal muco.
Solitamente un individuo effettua molti respiri profondi ogni ora, in genere senza rendersene conto; è infatti una respirazione spontanea ed involontaria, che si traduce in riflessi come sospiri e sbadigli. In alcune situazioni si può tuttavia verificare un alterazione del normale schema respiratorio: quando è presente un dolore post operatorio dovuto ad una procedura chirurgica a livello toracico o addominale, ad esempio, la respirazione tende a divenire superficiale e per non aumentare lo stato di sofferenza, si riducono al massimo i respiri profondi.
In circostanze come quelle appena descritte è però essenziale sforzarsi al massimo per recuperare una respirazione regolare, nonostante il disagio ed il fastidio. Effettuare respiri profondi e non tentare di evitarli può aiutare a prevenire possibili complicazioni a livello respiratorio. Seguendo attentamente le istruzioni e le indicazioni fornite dallo specialista di fiducia e mettendole in atto grazie allo Spirometro Incentivante per Ginnastica Polmonare con Inspirazione Profonda TRIFLO® II, è realmente possibile migliorare la propria capacità respiratoria.

Destinazione d'uso:
Lo Spirometro Incentivante è un dispositivo che permette sia di monitorare la funzionalità respiratoria di un paziente (volume o flusso d'aria), che di stimolarlo a potenziare la propria ventilazione polmonare.

Indicazioni di utilizzo:
TRIFLO® II di Hudson RCI® è uno Spirometro Incentivante per Ginnastica Polmonare con Inspirazione Profonda, un efficace strumento per la riabilitazione respiratoria dei pazienti adulti o pediatrici (dai 5 anni in su). È un dispositivo monopaziente riutilizzabile, progettato per un impiego nell'ambiente ospedaliero e nell'ambito delle cure domiciliari; può essere usato fino a 150 volte (limite massimo). Precisione dello strumento: +/- 400 cc/sec.

Come utilizzare lo Spirometro Incentivante per Ginnastica Polmonare con Inspirazione Profonda TRIFLO® II

1. Rimuovere i vari componenti dalla confezione e collegare l'estremità aperta del tubo all'apposito attacco presente sulla parte anteriore del dispositivo. Tenendo il dispositivo in posizione verticale, espirare normalmente e posizionare le labbra sul boccaglio, facendole bene aderire alla sua superficie.
2. Per Ottenere una Lenta Inspirazione Massimale Sostenuta (SMI):
   Inspirare un volume d'aria sufficiente a sollevare soltanto la prima pallina; la pallina presente nella seconda colonna non deve muoversi. Continuare ad inspirare il più a lungo possibile, e subito dopo aver interrotto l'inspirazione, trattenere il respiro per tre secondi.
3. Per una Maggior Velocità del Flusso d'Aria.
   Inspirare un volume d'aria sufficiente a sollevare la prima e la seconda pallina; la pallina nella terza colonna deve al contrario restare ferma.
4. Espirare.
   Una volta completati gli esercizi respiratori, allontanare il boccaglio dalle labbra ed espirare regolarmente.
   Rilassarsi.
   Dopo ciascun respiro profondo e prolungato, fare una piccola pausa e respirare in modo normale. Ripetere quindi gli esercizi seguendo le indicazioni del proprio medico specialista.

Come pulire lo Spirometro Incentivante per Ginnastica Polmonare con Inspirazione Profonda TRIFLO® II

Istruzioni per una corretta pulizia:

- Staccare il boccaglio dal tubo.
- Diluire in una bacinella o in una ciotola pulita 1 ml di sapone non aggressivo con 1 L di acqua tiepida.
- Immergere il boccaglio nella soluzione detergente e lasciarlo 'in ammollo' per circa 5 minuti.
- Tenendolo ancora immerso, strofinare per minimo 30 secondi l'interno e l'esterno del boccaglio, servendosi di un panno che non rilascia fibre o peluzzi. Sciacquare per almeno 30 secondi. Sfilare il boccaglio da sotto l'acqua corrente per almeno un minuto o fino alla totale scomparsa di ogni traccia di sapone.
- Asciugare il boccaglio con un panno che non rilascia fibre o peluzzi.
- Controllare che il boccaglio sia completamente pulito. Ripetere le fasi sopra elencate in caso siano presenti eventuali residui di sporco.
- Collegare nuovamente il boccaglio al tubo.

Precauzioni/Avvertenze

- Dispositivo Monopaziente: utilizzare su più pazienti un prodotto indicato come monopaziente può determinare un potenziale rischio di incorrere in gravi o/o infezioni addirittura letali. I trattamenti di reprocessing dei dispositivi medici indicati come monopaziente possono solo peggiorarne le prestazioni o provocare la perdita di una corretta funzionalità.
- NON utilizzare il dispositivo se danneggiato.
- Nel caso in cui dovesse verificarsi un incidente grave relativo al dispositivo, tale istanza andrà segnalata a Medline ed all'autorità competente dello Stato Membro ove risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni per lo Smaltimento:

- Lo smaltimento deve essere effettuato con la massima cautela ed in conformità con le direttive ospedaliere o le normative nazionali sui rifiuti biologicamente pericolosi.

Simboli presenti sull'etichetta

Nome, Stanza, Data, È indispensabile ed obbligatorio leggere attentamente le istruzioni per l'uso

es EJERCITADOR DE RESPIRACIÓN PROFUNDA INSPIRATORIA TRIFLO® II

Inspiración máxima sostenida lenta

Ayuda a desarrollar, mejorar y mantener la capacidad respiratoria

Su ejercitador de respiración profunda inspiratoria TRIFLO® II ha sido diseñado científicamente como un medio para animarle a realizar una Inspiración Máxima Sostenida (IMS) lenta. Una inspiración máxima sostenida es de vital importancia para su bienestar general. Las respiraciones profundas expanden los pequeños sacos aéreos de los pulmones y ayudan a limpiar las vías respiratorias de mucosidad.
Normalmente se hacen muchas respiraciones profundas cada hora, normalmente sin ser conscientes de ello. Son espontáneas y automáticas, y se producen en forma de suspiros y bostezos. Sin embargo, en ciertos casos, su patrón de respiración normal puede cambiar. Cuando se experimenta dolor después de una cirugía torácica o abdominal, por ejemplo, la respiración tiende a ser superficial y se suprimen las respiraciones profundas en un esfuerzo por minimizar el dolor.
En estos casos, es importante que se esfuerce por retomar su patrón de respiración normal a pesar de las molestias que pueda tener. Respirar profundamente lo que normalmente no haría ayudará a prevenir la posibilidad de complicaciones respiratorias. Siguiendo cuidadosamente las instrucciones de su médico y las indicaciones proporcionadas con su ejercitador de respiración profunda inspiratoria TRIFLO® II, debería estar en el camino adecuado para mejorar su respiración.

Uso previsto:
Un incentivador respiratorio es un dispositivo que indica el volumen o el flujo respiratorio de un paciente y que proporciona un incentivo al paciente para mejorar su ventilación.

Indicaciones de uso:
El ejercitador de respiración profunda inspiratoria RCI® Triflo® II está pensado como ejercitador positivo de respiración profunda para pacientes adultos y pediátricos (mayores de 5 años). Se trata de un dispositivo de uso múltiple para un solo paciente que se utiliza en el hospital o en el ámbito de la atención domiciliaria. Este producto está pensado para un máximo de 150 usos/ciclos. Precisión del espirómetro: +/- 400 cc/s.

Cómo utilizar su ejercitador de respiración profunda inspiratoria TRIFLO® II

1. Saque los componentes del envase y conecte el extremo abierto del tubo al vástago que está en la parte frontal del ejercitador. Con la unidad en posición vertical, exhale normalmente y coloque sus labios firmemente alrededor de la boquilla.
2. Para lograr una inspiración máxima sostenida lenta (SMI):
   Inhale a una velocidad suficiente para elevar únicamente la bola de la primera cámara, mientras que la bola de la segunda cámara permanece en reposo. La posición debe mantenerse el mayor tiempo posible. A continuación se debe mantener la maniobra de retención durante tres segundos.
3. Para un mayor caudal.
   Inhale a una velocidad suficiente para elevar la bola de la primera cámara y de la segunda, mientras que la bola de la tercera cámara permanece en reposo.
4. Exhale.
   Después de realizar el ejercicio, retire la boquilla de los labios y exhale normalmente.
   Relájese.
   Después de cada respiración profunda y prolongada, tómese un momento para descansar y respirar normalmente. A continuación, repita el ejercicio según las indicaciones de su médico.

Cómo limpiar su ejercitador de respiración profunda inspiratoria TRIFLO® II

Instrucciones de limpieza:

- Retire la boquilla del tubo.
- Diluya una proporción de 1 mL de detergente suave en 1 L de agua tibia del grifo en un cubo o recipiente limpio.
- Sumerja la boquilla en la solución jabonosa y déjela en remojo durante unos 5 minutos.
- Después, pero mientras el componente está sumergido, limpie el interior y el exterior de la boquilla con una toallita que no suelte pelusa durante un mínimo de 30 segundos. Aclare la boquilla bajo el agua caliente del grifo durante un mínimo de 1 minuto o hasta que se haya eliminado todo el jabón.
- Seque la boquilla con toallitas que no suelten pelusa.
- Inspeccione visualmente la boquilla para asegurarse de que está limpia. Repita los pasos de limpieza si quedan residuos de suciedad.
- Reconecte la boquilla al tubo.

Precaución/Advertencias:

- Uso en un solo paciente: el uso de productos destinados a un solo paciente en más de un paciente crea un riesgo potencial de lesiones graves y/o infecciones que pueden provocar la muerte. El reprocesamiento de los productos sanitarios destinados a un solo paciente puede dar lugar a una degradación del rendimiento o a una pérdida de funcionalidad.
- NO usar si el producto está dañado.
- Si se ha producido un incidente grave en relación con el dispositivo, deberá notificarse a Medline y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Instrucciones de desecho:

- Deben tomarse precauciones al desechar este dispositivo, y su eliminación se realizará de conformidad con la legislación nacional o las normativas del hospital aplicables para residuos biológicamente peligrosos.

Símbolos utilizados en el etiquetado

Nombre, Habitación, Fecha, Acción obligatoria de leer las instrucciones de uso

pt EXERCITADOR DE INCENTIVO RESPIRAÇÃO PROFUNDA TRIFLO® II

Inspiração Máxima Sustentada Lenta

Ajuda a desenvolver, melhorar e a manter a sua aptidão respiratória

O Exercitador de Incentivo Respiração Profunda TRIFLO® II foi construído cientificamente como uma forma de o incentivar a fazer uma Inspiração Máxima Sustentada (SMI) lenta. A Inspiração Máxima Sustentada é de vital importância para o seu bem-estar geral. As respirações profundas expandem os pequenos alvéolos dos pulmões e ajudam a limpar o muco das vias respiratórias.
Normalmente, uma pessoa respira fundo muitas vezes a cada hora, geralmente sem estar consciente disso. É uma respiração espontânea e automática e que ocorre na forma de suspiros e bocejos. Em certos casos, no entanto, o padrão respiratório normal pode sofrer alterações. Quando se sente dor após uma cirurgia torácica/abdominal, por exemplo, a respiração tende a tornar-se superficial e as respirações profundas são suprimidas num esforço de minimizar a dor.
Nestes casos, é importante que o paciente se esforce para retomar o seu padrão respiratório normal, apesar dos desconfortos que possa ter. Fazer as respirações profundas que normalmente poderá suprimir ajudará a evitar a possibilidade de complicações respiratórias. Seguindo cuidadosamente as instruções do seu médico e as instruções fornecidas com o seu Exercitador de Incentivo Respiração Profunda TRIFLO® II, está no caminho certo para ter uma melhor respiração.

Utilização prevista:
Um Exercitador Incentivador é um dispositivo que indica o volume ou o fluxo respiratório de um paciente e que fornece um incentivo ao paciente para melhorar a ventilação.

Instruções de utilização:
O Exercitador de Incentivo Respiração Profunda Hudson RCI® Triflo® II destina-se a ser um exercitador inspiratório de respiração profunda positiva para pacientes adultos e pediátricos (acima dos 5 anos). Destinado a um único paciente, pode ser usado em ambiente hospitalar ou de cuidados domiciliares. Este produto destina-se a ser usado num máximo de 150 usos/ciclos. Precisão do espirómetro: +/- 400 cc/seg.

Como usar o Exercitador de Incentivo Respiração Profunda TRIFLO® II

1. Remova os componentes da embalagem e prenda a extremidade aberta do tubo à haste em frente ao exercitador. Com a unidade na posição vertical, expire normalmente e coloque os lábios firmemente no bocal.
2. Para alcançar uma Inspiração Máxima Sustentada Lenta (SMI).
   Inspire a uma taxa suficiente para levantar apenas a bola da primeira câmara, enquanto a bola da segunda câmara permanece em repouso. Deve manter essa posição durante o maior tempo possível. Uma manobra de espera deve então ser mantida durante três segundos.
3. Para uma taxa de fluxo mais alta.
   Inspire a uma taxa suficiente para levantar a primeira e a segunda bola, enquanto a bola da terceira câmara permanece em repouso.
4. Expire.
   Depois de realizar o exercício, afaste o bocal dos lábios e expire normalmente.
   Relaxe.
   Após cada respiração profunda e prolongada, dê uma pausa e respire normalmente. Em seguida, repita o exercício conforme indicado pelo seu médico.

Como limpar o Exercitador de Incentivo Respiração Profunda TRIFLO® II

Instruções de limpeza:

- Remova o bocal do tubo.
- Dilua uma proporção de 1 mL de detergente delicado em 1 L de água morna da torneira numa

el

TRIFLO® II ΕΞΑΣΚΗΤΗΣ ΚΙΝΗΤΡΩΝ ΒΑΘΙΑΣ ΑΝΑΠΝΟΗΣ

Αργή Παρατεταμένη Μέγιστη Εισπνοή

Βοηθά στην ανάπτυξη, βελτίωση και διατήρηση της αναπνευστικής σας ικανότητας

Ο TRIFLO® II Ασκητής Κινήτρων Βαθιάς Αναπνοής έχει κατασκευαστεί επιστημονικά ως μέσο για να σας ενθαρρύνει να κάνετε μια Αργή Παρατεταμένη Μέγιστη Εισπνοή (SMI). Με τη Αργή Παρατεταμένη Μέγιστη Εισπνοή σας ζωντανεύει σημαίνει για τη γενικότερη ευημερία σας. Οι βαθιές αναπνοές επιτείνουν τους μικρούς αεροδόκους των πνευμόνων σας και βοηθούν στην καθαρισμό των δύσκολων αέρια της βλέννας.
Κανονικά, παίρνετε πολλές βαθιές αναπνοές κάθε ώρα, συνήθως χωρίς να το συνειδητοποιείτε. Είναι αυθόρμητες και αυτόματες και εμφανίζονται με τη μορφή αναστεναγμών και χασμουρητών. Σε ορισμένες περιπτώσεις, κάποιοι, ο φυσιολογικός ρυθμός αναπνοής σας μπορεί να αλλάξει. Όταν νιώθετε πόνο μετά από χειρουργική επέμβαση, ή στήθος ή στην κοιλιά, για παράδειγμα, η αναπνοή τείνει να γίνει ρηχή και οι βαθιές αναπνοές καταστέλλονται σε μια προσπάθεια ελαχιστοποίησης του πόνου.
Σε αυτές τις περιπτώσεις, είναι σημαντικό να προσπαθήσετε να επαναφέρετε το φυσιολογικό ρυθμό αναπνοής σας παρά την ενόχληση που μπορεί να έχετε. Η λήψη των βαθιών αναπνοών που μπορεί συνήθως να καταστέλλετε θα βοηθήσει στην πρόληψη της πιθανότητας αναπνευστικών επιπλοκών. Ακολουθώντας προσεκτικά τις οδηγίες του γιατρού σας και τις οδηγίες που παρέχονται με τον Ασκητή Βαθιάς Αναπνοής Κινήτρων TRIFLO® II, θα πρέπει να είστε σε καλό δρόμο προς την καλύτερη αναπνοή.

Προβλεπόμενη χρήση:
Ένα Σπιρομετρο Κινήτρων είναι μια συσκευή που δείχνει που όγκο θ τη ροή αναπνοής ενός ασθενούς και που παρέχει κίνητρο στον ασθενή να βελτιώσει τον αερισμό του.

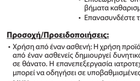
Οδηγίες χρήσης:
Ο Ασκητής Βαθιας Αναπνοής Κινήτρων Hudson RCI® Voldyne® προορίζεται ως μια θετική διάταξη ασκησης εισπνοής και εκπνοής ενήλικων και παιδιατρικων (άνω των 5 ετών) ασθενών. Προορίζεται για έναν ασθενή, πολλαπλα κατα χρόνους σε νοσοκομειακά ή και" ιδιωτικ περιβάλλον περιβάλλον,. Αυτό το προϊόν προορίζεται να χρησιμοποιθεί για μέγιστο αριθμό 150 χρήσεων/κύκλων. Σπιρόμετρο ακρίβειας: +/- 400 cc/sec.

Πώς να χρησιμοποιήσετε τον Ασκητή Βαθιάς Αναπνοής Κινήτρων TRIFLO® II

1. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από τη συσκευασία και συνδέστε το ανοιχτό άκρο της σωλήνωσης στο στέλεχος μπροστά από τον τέλασκηπ. Με τη μπανάλα σε όρθια θέση, εκπνεύστε κανονικά και τοποθετήστε τα χείλη σας σφιχτά γύρω από το στομάχιο.
2. Γιο να επιτύχετε μια Αργή Παρατεταμένη Μέγιστη Εισπνοή (SMI).
   Εισπνεύστε με επαρκή ρυθμό για να ανγκιαστε μάνο. Την ρυθμα πρώτα θάλαμο, ενώ η μπάλα στον δείκτρα θάλαμο παραμένει σε ηρεμία. Η θέση πρέπει να διατηρηθεί ακο το δυνατόν περισσότερο. Ενς ελάχιστο συγκράτησης θα πρέπει στη συνέχεια να διατηρηθεί για τρία δευτερόλεπτα.
3. Γιο να υφηλότερο ρυθμό ροής.
   Εισπνεύστε με ρυθμό επαρκή για να σηκώσετε την πρώτη και τη δεύτερη μπάλα, ενώ η μπάλα στον τρίτο θάλαμο παραμένει σε ηρεμία.
4. Εκπνεύστε.
   Μετά την άσκηση, αφαιρέστε το επιστόμιο από τα χείλη σας και εκπνεύστε κανονικά.
   Χαλαρώστε.
   Μετά από κάθε παρατεταμένη βαθιά αναπνοή, αφιερώστε λίγο χρόνο για να ξεκουραστείτε και να αναπνεύσετε κανονικά. Στη συνέχεια, επαναλάβετε την άσκηση σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

Πώς να καθαρίσετε τον Ασκητή Βαθιάς Αναπνοής Κινήτρων TRIFLO® II

Οδηγίες καθαρισμού:



- Αφαιρέστε το επιστόμιο από τον σωλήνα.
- Αραιώστε μια αναλογία 1 ml, μαλακού απορρυπαντικού σε 1 λίτρο ζεστού νερού βρώσης σε μια καθαρή μπανέρα ή μπαλ.
- Βυθίστε το σπασμένο στο καθαρίστε και αφήστε το εκεί για περίπου 5 λεπτά.
- Μετά την εμβάπτιση, αλέα του εξαρτήματα ένα βυθισμένο, σκουπίστε το εσωτερικό και το εξωτερικό του επιστομίου με ένα μαντηλάκι χωρίς χνουδι για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα. Επιλύνετε το επιστόμιο με ζεστό τρεχούμενο νερό βρώσης για τουλάχιστον 1 λεπτό ή μέχρι να αφαιρεθεί όλο το σαπούνι.
- Στεγνώστε το επιστόμιο χρησιμοποιώντας μαντηλάκια χωρίς χνουδι.
- Επιθεωρήστε αντικά το επιστόμιο για να βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό. Επαναλάβετε τα βήματα καθαρισμού εάν υπάρχει υπολειμματικό χώμα.
- Επαναανοιξέστε το επιστόμιο στον σωλήνα.

Προσοχή/Προειδοποιήσεις:
- Χρήση από έναν ασθενή: Η χρήση προϊόντων που προορίζονται για χρήση από έναν μόνο ασθενή σε περισσότερους από έναν ασθενείς δημιουργεί δυνητικό κίνδυνο σοβαρού πολλαπλασιασμού και/ή λοίμωξης που μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο. Η επανατέργασία ιατροτεχνολογικών προϊόντων που προορίζονται για χρήση από έναν μόνο ασθενή μπορεί να οδηγήσει σε υποβαθμισμένες επιδόσεις ή σπάνια λειτουργικότητας
- MHN το χρησιμοποιήσετε εάν η συσκευή είναι κατεστραμμένη.
- Εάν έχει συμβεί σοβαρό περιστατικό σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν, θα πρέπει να αναφέρεται στη Medline και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες απόρριψης:
- Πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις κατά την απόρριψη αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος και πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες νοσοκομειακούς ή εθνικούς κανονισμούς για τα βιολογικά επικίνδυνα απόβλητα.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στην επισήμανση

Ονομα Διαμέτρα Ημερομηνία Η ανάγνωση των οδηγιών είναι υποχρεωτική πριν από τη χρήση.

cs

CVIČEBNÍ POMŮCKA PRO HLUBOKÉ DÝCHÁNÍ TRIFLO® II

Pomalé stálé maximální vdechování

Pomáhá rozvíjet, zlepšovat a udržovat vaši respirační kondici

Vaše cvičební pomůcka pro hluboké dýchání TRIFLO® II byla vědecky zkonstruována tak, aby vás podporovala v pomalém, stálém a maximálním vdechování (Sustained Maximal Inspiration – SMI). Stálé maximální vdechování je životně důležité pro vaši celkovou pohodu. Hluboké nádechy rozšiřují malé plíci skliňky a pomáhají vyčistit dýchací cesty od hlenu.
Obvykle se každou hodinu mnohokrát zhluboka nadechnete, aniž byste si to uvědomovali. Tyto nádechy jsou spontánní a automatické a mají podobu vzdechů a zívání. V některých případech se však vás normální způsob dýchání může změnit. Například při bolestech po operaci hrudníku nebo břicha bývá dýchání méně a hluboké nádechy jsou potlačeny ve snaze minimalizovat bolest.
V těchto případech je důležité, abyste se snažili obnovit normální způsob dýchání i přes případné obtíže. Hluboké dýchání, které bývá mělčí běžně potlačit, pomůže zabránit možnosti vzniku dýchacích komplikací. Pokud budete pečlivě dodržovat pokyny lékaře a pokyny dodané s cvičební pomůckou pro hluboké dýchání TRIFLO® II, měli byste být na dobré cestě k lepšímu dýchání.

Zamýšlené použití:
Stimulační spirometr je přístroj, který indikuje objem nebo průtok pacientova dechu a který pacienta stimuluje ke zlepšení ventilace.

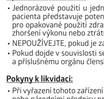
Indikace pro použití:
Cvičební pomůcka pro hluboké dýchání Hudson RCI® Triflo® II je určena jako inspirační cvičební pomůcka pro hluboké dýchání pro dospělé a dětské pacienty (nad 5 roků). Určený pro jednoho pacienta, na viacnásobné použitie v nemocnici nebo v domácí péči. Tento výrobek je určen pro maximálně 150 použití/cyklů. Přesnost spirometru: +/- 400 cm/sec

Jak používat cvičební pomůcku pro hluboké dýchání TRIFLO® II

1. Vyjměte součásti z obalu a připojte otevřený konec hadičky ke stonku v přední části cvičebního stroje. Když je přístroj ve vzpřímené poloze, normálně vydechněte a rty pevně přiložte k náustku.
2. Dosažení pomalého stálého maximálního vdechování (Slow Sustained Maximal Inspiration – SMI).
   Nadechněte se takovou rychlostí, abyste zvedli pouze kuličku v první komoře, zatímco kulička ve druhé komoře zůstane v klidu. Tato pozice by měla být udržena co nejdéle. Poté by se mělo do dobu tří vteřin zachovat zadržení.
3. Vyšší rychlost průtoku.
   Nadechněte se takovou rychlostí, abyste zvedli první a druhou kouli, zatímco koule ve třetí komoře zůstane v klidu .
4. Vydechněte.
   Po skončení cvičení vyjměte náustek ze rtů a normálně vydechněte.
   Odpočiňte si.
   Po každém dlouhém nádechu by mělo být udržena co nejdéle. Poté by měl vydechnutí zachovat zadržení.

Jak čistit cvičební pomůcku pro hluboké dýchání TRIFLO® II

Pokyny k čištění:



- Odstraňte náustek z hadičky.
- V čisté vaně nebo míse zřeďte 1 ml jemného mycího prostředku do 1 l teplé vody z vodovodu.
- Ponořte náustek do mýdlového roztoku a nechejte ho namočený přibližně 5 minut.
- Po namočení, ale dokud je součást ponořená, otírejte vnitřní a vnější stranu náustku minimálně 30 sekund netřepicí se utěrkou. Náustek oplachujte pod teplou tekoucí vodou z vodovodu minimálně 1 minutu nebo dokud se z něj neodstraní všechno mýdlo.
- Osušte náustek pomocí netřepicích se utěrek.
- Vizuálně zkontrolujte, zda je náustek čistý. Pokud jsou přítomny zbytky nečistot, opakujte kroky čištění.
- Znovu připojte náustek k hadičce.

Upozornění/varování:
- Jednorázové použití u jednoho pacienta: použití výrobků určených pro jednoho pacienta u více než jednoho pacienta představuje potenciální riziko vážného poranění a/nebo infekce, které může vést k smrti. Zpracování pro opakované použití zdravotnických prostředků určených pouze pro jednoho pacienta může mít za následek zhoršení výkonu nebo ztrátu funkčnosti.
- NEPOUŽÍVEJTE, pokud je zařízení poškozené.
- Pokud dojde v souvislosti se zařízením k závažné nehodě, musí být tato nehoda nahlášena společnosti Medline a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém sídlí uživatel a/nebo pacient.

Pokyny k likvidaci:
- Při vyřazení tohoto zařízení z provozu a při jeho likvidaci je třeba postupovat v souladu s platnými nemocničními nebo národními předpisy pro biologicky nebezpečný odpad.

Symboly použité na označení

Název Pokoj Datum Povinné přečtení návodu k použití

pl

STYMULATOR DO ĆWICZENIA GŁĘBOKIEGO ODDYCHANIA TRIFLO® II

Powolny, zrównoważony, maksymalny wdech

Pomaga rozwijać, poprawiać i utrzymywać sprawność układu oddechowego

Stymulator do ćwiczeń głębokiego oddychania TRIFLO® II został naukowo skonstruowany w taki sposób, aby zachęcić użytkownika do powolnego, długotrwałego i maksymalnego wdechu (SMI). Długotrwały i maksymalny wdech jest niezwykle ważny dla ogólnego samopoczucia. Głębokie wdechy rozszerzają małe worki powietrzne w płucach i pomagają oczyścić drogi oddechowe ze śluzu.
Zwykle w ciągu każdej godziny bierzesz wiele głębokich oddechów, nie będąc tego świadomym. Są one spontaniczne i automatyczne, to np. westchnienia i ziewnięcia. W niektórych przypadkach jednak normalny wzorzec oddychania może ulec zmianie. Kiedy odczuwasz ból np. po operacji klatki piersiowej lub brzucha, oddychanie ma tendencję do spłycania, a głębokie oddechy są tłumione w celu zminimalizowania bólu.
W takich przypadkach należy dążyć do powrotu do normalnego wzorca oddychania, pomimo odczuwanego dyskomfortu. Głębokie oddechy, które bywają mniej głębokie, pomogą zapobiegać wystąpieniu powikłań oddechowych. Postępując dokładnie według zaleceń lekarza i wskazówek dostarczonych wraz ze stymulatorem do ćwiczeń głębokiego oddychania TRIFLO® II, będziesz lepiej oddychać.

Przeznaczenie:
Spirometr inkrementalny to urządzenie, które wskazuje objętość lub przepływ oddechowy pacjenta i które stanowi dla niego bodziec do poprawy wentylacji.

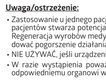
Wskazania do stosowania:
Stymulator do ćwiczeń głębokiego oddychania Hudson RCI® Trifio® II jest przeznaczony do ćwiczeń głębokiego oddychania dla dorosłych i dla dzieci (powyżej 5 lat). Urządzenie jest przeznaczone dla jednego pacjenta do wielokrotnego użytku w warunkach szpitalnych lub domowych. Produkt jest przeznaczony do maksymalnie 150 zastosowań/cykli. Dokładność spirometru: +/- 400 cm3/s.

Jak korzystać ze stymulatora do ćwiczenia głębokiego oddychania TRIFLO® II?

1. Wyjmij elementy z opakowania i przymocuj otwarty koniec rurki do wspornika przed osobą, która będzie ćwiczyć oddychanie. Trzymając aparat w pozycji pionowej, wykonaj normalny wydech i zacisnij usta wokół ustnika.
2. Aby wykonać powolny, zrównoważony i maksymalny wdech (SMI) należy:
   Zrób wdech z taką szybkością, aby podnieść tylko kulkę w pierwszej komorze, a kulka w drugiej komorze by pozostała w spoczynku. Utrzymaj pozycję jak najdłużej. Następnie wstrzymaj manewr przez trzy sekundy.
3. Dla większego przepływu.
   Zrób wdech z szybkością wystarczającą do podniesienia pierwszej i drugiej kulki, podczas gdy kula w trzeciej komorze pozostanie w spoczynku.
4. Wydech.
   Po wykonaniu ćwiczenia wyjmij ustnik z ust i zrób normalny wydech.
   Odpręż się.
   Po każdym przedłużonym głębokim oddechu powinieć chwilę na odpoczynek i na normalne oddychanie. Następnie powtórz ćwiczenia zgodnie z zaleceniami lekarza.

Czyszczenie stymulatora do głębokiego oddychania TRIFLO® II

Instrukcja czyszczenia:



- Wyjmij ustnik z rurki.
- Rozcieńcz proporcję 1 ml delikatnego detergentu na 1 l ciepłej wody z kranu w czystym pojemniku.
- Zanurz ustnik w roztworze i mocz przez około 5 minut.
- Po namoczeniu, ale gdy element jest zanurzony, przetrzyj wewnętrzną i zewnętrzną stronę ustnika niestrzępiącą się ściereczką przez minimum 30 sekund. Opłucz ustnik pod ciepłą, bieżącą wodą z kranu przez minimum 1 minutę lub do momentu opłukania ustnika z mydła.
- Wysuszć ustnik za pomocą niestrzępiącej się ściereczki.
- Sprawdź, czy ustnik jest czysty. W przypadku stwierdzenia pozostałości zabrudzeń powtórz czyszczenie.
- Podłącz ponownie ustnik do rurki.

Uwaga/ostrzeżenie:
- Zastosowanie u jednego pacjenta: stosowanie produktów przeznaczonych dla jednego pacjenta u większej ilości pacjentów stwarza potencjalne ryzyko poważnych obrażeń i/lub zakażenia, które mogą prowadzić do śmierci. Regeneracja wyrobów medycznych przeznaczonych do użytku wyłącznie przez jednego pacjenta może spowodować pogorszenie działania lub utratę funkcjonalności produktu.
- NIE UŻYWAĆ, jeśli urządzenie jest uszkodzone.
- W razie wystąpienia poważnego wypadku w związku z produktem, należy zgłosić to firmie Medline i/lub właściwemu organowi w Państwie Członkowskim właściwym dla użytkownika i/lub pacjenta.

Instrukcje dotyczące utylizacji:
- Utylizacja urządzenia powinna odbywać się z zachowaniem środków ostrożności i zgonie z obowiązującymi przepisami wewnętrznymi szpitala oraz przepisami prawa dotyczącymi odpadów biologicznie niebezpiecznych.

Symbole stosowane na etykietach

Nazwa Miejsce Data Należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi

sl

SPODBUJEVALNI TRENAŽER ZA GLOBOKO DIHANJE TRIFLO® II

Počasen, zadrževan maksimalni vdih

Pomaga razviti, izboljšati in vzdrževati vašo dihalno sposobnost

Vaš Spodbujevalni trenažer za globoko dihanje TRIFLO® II je bil znanstveno izdelan kot sredstvo za spodbujanje počasnega, zadrževanega maksimalnega vdiha (SMI). Zadržan maksimalni vdih je ključnega pomena za vaše splošno dobro počutje. Globoki vdihi razširijo majhne zračne meščice v pljučih in pomagajo očistiti zračne poti sluzi.
Običajno vsako uro velikokrat globoko vdihnete, pogosto ne da bi se tega zavedali. Tvidihi so spontani in samodejni ter so pojavljajo v obliki vzdihov in zehanja. V nekaterih primerih pa se lahko vaš običajni vzorec dihanja spremeni. Ko, na primer, občutite hudo bolečino po operaciji na prsih ali trebuhu, dihanje ponavadi postane plitvo, globoki vdihi pa so potlačeni, da bi zmanjšali bolečino.
V teh primerih je pomembno, da si ljudje morebitnemu nelagodju prizadevate ponovno vzpostaviti vaš običajen dihalni vzorec. Globoko dihanje, ki bi ga sicer lahko potlačili, bo pomagalo preprečiti morebitni respiratorni zapletov. S pazljivim upoštevanjem zdravnikovih navodil in smernic, ki se jih dobili z vašim Spodbujevalnim trenažerjem za globoko dihanje TRIFLO® II, bi morali biti na dobri poti k boljšemu dihanju.

Predvidena uporaba:
Spodbujevalni spirometer je pripomoček, ki kaže bolnikov dihalni volumen ali pretok in daje bolniku spodbudo, da izboljša svojo ventilacijo.

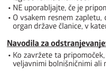
Napotki za uporabo:
Spodbujevalni trenažer za globoko dihanje Hudson RCI® Trifio® II je namenjen kot pozitivni inspiratorni trenažer za globoko dihanje za odrasle in pediatrične (starejše od 5 let) bolnike. Namenjen je večkratni uporabi pri enem bolniku v bolnišnici ali domači negi. Ta izdelek je predviden za največ 150 uporab/ciklov. Natančnost spirometra: +/- 400 cc/sek.

Kako se uporablja spodbujevalni trenažer za globoko dihanje TRIFLO® II

1. Odstranite sestavne dele iz embalaže in pritrdite odprti konec cevke na steblo pred trenažerjem. Ko je enota v pokončnem položaju, normalno izdihnite in stisnite ustnice okoli ustnika.
2. Za doseganje počasnega zadrževanega maksimalnega vdiha (SMI):
   Vdihnite z zadostno stopnjo, da dvignete samo žogico v prvem prekatu, medtem ko žogica v drugem prekatu miruje. Položaj je treba zadržati čim dlje. Nato je treba tri sekunde obdržati zadrževalni manever.
3. Za večjo pretočnost:
   Vdihnite z zadostno stopnjo, da dvignete prvo in drugo žogico, medtem ko žogica v tretjem prekatu miruje.
4. Izdihnite.
   Po izvedbi vaje odstranite ustnik z vaših ustnic in normalno izdihnite .
   Sprostite se.
   Po vsakem daljšem globokem vdihu si vzemite trenutek za počitek in normalno dihajte. Nato ponovite vadbo po navodilih zdravnika.

Kako očistite vaš spodbujevalni trenažer za globoko dihanje TRIFLO® II

Navodila za čiščenje:



- Odstranite ustnik iz cevke.
- V čisti kadi ali skledi razredčite razmerje 1 ml mehkega detergenta v 1 L tople vode iz pipe.
- Potopite ustnik v milno raztopino in ga namakajte približno 5 minut.
- Ko je sestavni del potopljen, obrišite notranjost in zunanjost ustnika z robčkom, ki ne pušča vlaken, najmanj 30 sekund. Ustnik izpirajte pod toplo tekočo vodo iz pipe najmanj 1 minuto ali dokler ne odstranite vsega mila.
- Posušite ustnik z robčki, ki ne puščajo vlaken.
- Vizualno pregledajte ustnik, da se prepričate, da je čist. Ponovite korake čiščenja, če je prisoten ostanek umazanije.
- Ponovno priključite ustnik na cevko.

Previdno/opozorila:
- Uporaba pri enem bolniku: uporaba izdelkov, namenjenih za uporabo pri enem bolniku, pri več kot enem bolniku ustvarja potencialno tveganje resne poškodbe in/ali okužbe, ki lahko povzroči smrt. Ponovna obdelava medicinskih pripomočkov, namenjenih samo za uporabo pri enem bolniku, lahko povzroči poslabšano delovanje ali izgubo funkcionalnosti.
- NE uporabljajte, če je pripomoček poškodovan.
- O vsakem resnem zapletu, do katerega je prišlo v zvezi s pripomočkom, je treba obvestiti Medline in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali bolnik stalno prebivališče.

Navodila za odstranjevanje:
- Ko zavržete ta pripomoček, morate upoštevati varnostne ukrepe, pripomoček pa je treba odstraniti v skladu z veljavnimi bolnišničnimi ali nacionalnimi predpisi za biološko nevarne odpadke.

Simboli, ki se uporabljajo na etiketah

Ime Soba Datum Obvezni ukrep, da preberete navodila za uporabo

ro

TRIFLO® II - APARAT DE EXERCIȚII PENTRU STIMULAREA RESPIRAȚIEI PROFUNDE

Inspirație maximă lentă și susținută

Ajută la dezvoltarea, îmbunătățirea și menținerea capacității respiratorii

Aparatul de exerciții pentru stimularea respirației profunde TRIFLO® II a fost conceput în mod științific pentru a vă încuraja să faceți o inspirație maximă susținută (SMI) lentă. O inspirație maximă susținută este de o importanță vitală pentru bunăstarea dumneavoastră generală. Respirațiile profunde extind sacii mici de aer din plămâni și ajută la curățarea căilor respiratorii de mucus.
În mod normal, respirați adânc de câteva ori în fiecare oră, de obicei fără să vă dați seama. Acestea sunt spontane și automate și apar sub formă de suspine și căscat. Cu toate acestea, în anumite cazuri, tiparul normal al respirației dumneavoastră se poate schimba. De exemplu, atunci când aveți dureri în urma unei intervenții chirurgicale toracice sau abdominale, respirația tinde să devină superficială, iar respirațiile profunde sunt suprimate în efortul de a minimiza durerea.
În aceste cazuri, este de care trebuie să vă străduiți să vă reluați tiparul normal de respirație, în ciuda oricărui disconfort pe care îl puteți avea. Efectuarea respirațiilor profunde pe care în mod normal le-ați suprima va ajuta la prevenirea posibilității apariției de complicații respiratorii. Urmând cu atenție instrucțiunile medicului dumneavoastră și instrucțiunile furnizate împreună cu aparatul de exerciții pentru stimularea respirației profunde TRIFLO® II, ar trebui să fiți pe drumul cel bun către o respirație mai bună.

Utilizare preconizată:
Un spirometru de stimulare este un dispozitiv care indică volumul sau debitul de respirație al unui pacient și care stimulează pacientul să-și îmbunătățească ventilația.

Indicații privind utilizarea:
Aparatul de exerciții pentru stimularea respirației profunde RCI® Trifio® II de la Hudson este conceput ca un aparat de exercițiu care stimulează respirația profundă pentru pacienți adulți și copii (mai mari de 5 ani). Destinat unui singur pacient, cu utilizare multipla în spital sau la domiciliu. Acest produs este destinat a fi utilizat pentru maximum 150 de utilizări/cicluri. Precizia spirometrului: +/- 400 cc/sec

Modul de utilizare al aparatului de exerciții pentru stimularea respirației profunde TRIFLO® II

1. Scoateți componentele din ambalaj și atașați capătul deschis al tubului la tija din partea frontală a aparatului de exercițiu. Cu aparatul în poziție verticală, expirați normal și puneți buzele strâns în jurul piesei bucale.
2. Pentru a obține o inspirație maximă lentă și susținută (SMI).
   Inspirați cu un debit suficient pentru a ridica doar bila din prima cameră, în timp ce bila din cea de-a doua cameră rămâne în repaus. Poziția trebuie menținută cât mai mult timp posibil. Așadar, este necesară o manevră de menținere timp de trei secunde.
3. Pentru un debit mai mare.
   Inspirați cu un debit suficient pentru a ridica prima și a doua bilă, în timp ce bila din a treia cameră rămâne în repaus.
4. Expirați.
   După efectuarea exercițiului, îndepărtați piesa bucală de la gură și expirați normal.
   Relaxați-vă.
   După fiecare respirație profundă prelungită, așteptați un moment pentru a vă odihni și respirați normal. Apoi, repetați exercițiul conform indicațiilor medicului dumneavoastră.

Modul de curățare a aparatului de exerciții pentru stimularea respirației profunde TRIFLO® II

Instrucțiuni de curățare:

- Scoateți piesa bucală din tubulatură.
- Diluați un raport de 1 ml de detergent blând în 1 L de apă caldă de la robinet într-un recipient sau un bol curat.
- Scufundați piesa bucală în soluția de detergent și lăsați-o la înmuiat timp de aproximativ 5 minute.
- După înmuiere, dar în timp ce componenta este scufundată, ștergeți interiorul și exteriorul piesei bucale cu un șervețel care nu lasă scame timp de cel puțin 30 de secunde. Clătiți piesa bucală sub jet de apă caldă de la robinet timp de cel puțin 1 minut sau până când tot detergentul este îndepărtat.
- Uscați piesa bucală folosind șervețele care nu lasă scame.
- Inspectați proprietar piesa bucală pentru a vă asigura că este curată. Repetați pașii de curățare dacă există resturi de murdărie.
- Reconectați piesa bucală la tubulatură.

Atenție/Avertismente:
- Utilizarea la un singur pacient: utilizarea produselor destinate unui singur pacient la mai multi pacienți creează un risc potențial de răniri grave și/sau de infecție care poate duce la deces. Reprocesarea dispozitivelor medicale destinate utilizării la un singur pacient poate duce la scăderea performanței sau la pierderea funcționalității.
- NU utilizați dacă dispozitivul este deteriorat.
- În cazul în care s-a produs un incident grav în ceea ce privește dispozitivul medical, acest incident trebuie raportat către Medline și către autoritatea competentă a Statului Membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Instrucțiuni privind eliminarea:
- Trebuie luate măsuri de precauție în momentul scoaterii din uz a acestui dispozitiv, iar eliminarea acestuia se va efectua în conformitate cu reglementările aplicabile în cadrul spitalelor sau cu reglementările naționale cu privire la deșeurile periculoase din punct de vedere biologic.

Simboluri utilizate la etichetare

Nume Cameră Data Este obligatorie citirea instrucțiunilor de utilizare

bg

TRIFLO® II СТИМУЛИРАЩО УСТРОЙСТВО ЗА УПРАЖНЕНИЯ ЗА ДЪЛБОКО ДИШАНЕ

Бавно устойчиво максимално вдишане

Помага за развиване, подобряване и поддържане на респираторното здраве

Стимулиращото устройство за упражнения за дълбоко дишане TRIFLO® II е научно конструирано като средство за насърчаване на бавно устойчиво максимално вдишане (SMI). Устойчивото максимално вдишане е жизненоважно за общото ви състояние. Дълбоките вдишания разширяват малките въздушни торбички на белите дробове и помагат за изчистване на дихателните канали от слуз.
Обикновено поемате множество дълбоки вдишвания на всеки час, често без да го осъзнавате. Те са спонтанни и автоматични и вдишват под формата на въздишки и прозявки. В някои случаи обаче нормалният ви модел на дишане може да се промени. Например, ако сте преживяли остра болка след гръдна или коремна операция, например, дишането има тенденция да стане плитко, а дълбоките вдишвания се потискат в опит да се намали болката.
В тези случаи е важно да се стремите да възобновите нормалния си модел на дишане въпреки дискомфорта, който може да изпитвате. Поемането на дълбоки вдишвания, които обикновено потискате, ще помогне за предотвратяване на възможността от респираторни усложнения. Следвайки внимателно инструкциите на вашия лекар и указанията, предоставени със стимулиращото устройство за упражнения за дълбоко дишане TRIFLO® II, ще сте в състояние да възстановите доброто си дишане.

Предназначение:
Стимулиращият спирометър е устройство, което показва дихателния обем или поток на пациента и предоставя стимул на пациента да подобри своята вентилация.

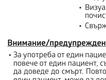
Показания за употреба:
Стимулиращото устройство за упражнения за дълбоко дишане Hudson RCI® Trifio® II е предназначено да служи като положителен помощник за инспираторно дълбоко дишане за възрастни и педиатрични пациенти (над 5-годишна възраст). Предназначено е за многократна употреба от един пациент в болнична или домашна обстановка. Този продукт е предназначен да се използва максимум 150 пъти/цикли. Точност на спирометъра: +/- 400 cc/sec.

Как да използвате стимулиращото устройство за упражнения за дълбоко дишане TRIFLO® II

1. Извадете компонентите от опаковката и прикрепете отворения край на тръбата към стеблото пред устройството за упражнения. Докато устройството е в изправено положение, издишайте нормално и поставете устните си плътно около мундщука.
2. За да постигнете бавно устойчиво максимално вдишане (SMI).
   Вдишайте с достатъчна скорост, за да повдигнете само топчето в първата камера, докато топчето ва втората камера остава в покой. Положението трябва да се задържи възможно най-дълго. След това трябва да се поддържа маневра за задържане за поне три секунди.
3. За по-висок дебит.
   Вдишайте със скорост, достатъчна да повдигнете първото и второто топче, докато топчето в третата камера остава в покой.
4. Издишайте.
   След извършване на упражнението отстранете мундщука от устните си и издишайте нормално.
   Отпуснете се.
   След всяко удължено дълбоко дишане детергента от тях. Поставете ги в ваши лекарства и ги поставете в ваши лекарства.
   Ако сте уморени, почивайте, докато не се почувствате отново нормално. След това се упражнявайте според указанията на вашия лекар.

Как да почистваме стимулиращото устройство за упражнения за дълбоко дишане TRIFLO® II

Инструкции за почистване:



- Отстранете мундщука от тръбата.
- Разредете съотношение от 1 mL мек почистващ препарат в 1 L топла чешмяна вода в чиста вана или купа.
- Потопете мундщука в запунения разтвор и го накиснете за около 5 минути.
- След накисване, но докато компонентът е потопен, избършете вътрешната и външната част на мундщука с кърпичка без мъх за минимум 30 секунди. Изплакнете мундщука под топла течаща вода за минимум 1 минута или докато целикт запун бъде отстранен.
- Подсушете мундщука, като го лъскате кърпички без мъх.
- Визуално проверете мундщука, за да се уверите, че е чист. Повторете стъпките за почистване, ако има остатъци от замърсяване.
- Свържете отново мундщука към тръбата.

Внимание/предупреждения:
- За употреба от един пациент: използването на продукти, предназначени за употреба от един пациент при повече от един пациент, създава потенциален риск от сериозно нараняване и/или инфекция, които могат да доведе до смърт. Повторната обработка на медицински изделия, предназначени за употреба само от един пациент, може да доведе до влошена ефективност или загуба на функционалност.
- НЕ използвайте, ако опаковката е нарушена.
- Ако във връзка с изделието възникне сериозен инцидент, той трябва да бъде съобщен на Medline и компетентния орган на страната членка, в която се намира потребителят и/или пациентът.

Инструкции за изхвърляне:
- При изхвърляне на изделието трябва да се вземат предпазни мерки и депонирането на изделието трябва да се извършва в съответствие с приложимите болнични или национални разпоредби за биологично опасни отпадъци.

Символи, използвани на етикетите

Име Стая Дата Задължителен е да се прочетат инструкциите за употреба

hu

TRIFLO® II LÉGZÉSGYAKORLÓ KÉSZÜLÉK

Lassú, fenntartott maximális belégzés

Segít fejleszteni, javítani és fenntartani a légzőszerv edzettségét

Az On TRIFLO® II légzőgyakorló készüléke tudományosan úgy lett kialakítva, hogy lassú, fenntartott maximális belégzésre (Sustained Maximal Inspiration, SMI) ösztönözzön. A fenntartott maximális belégzés létfontosságú az általános jóllét szempontjából. A mély légzés kitágítja a tüdő kis légzsákjait, és segít megtisztítani a légutakat a váladéktól.
Általában óránként több mély lélegzetet veszünk, jellemzően anélkül, hogy tudatában lennénk. Ezek spontán és automatikusak történnek, sóhaj és ásítás formájában. Bizonyos esetekben azonban megváltozhat a normál légzési mintázat. Amikor például mellkasi vagy hasi műtétet követően fájdalmat érez, a légzés felszínessé válik, és a mély lélegzetvételeket visszatartja a fájdalom csökkentése érdekében.
Ilyenkor fontos, hogy az esetleges kellemetlenségek ellenére törekedjen a normál légzésmintázat visszaállítására. A mély belégzés, amelyet rendszeresít elfojtana, segít megelőzni a légzőszervi szövődmények kialakulásának lehetőségét. Ha gondosan követi orvosa utasításait és a TRIFLO® II légzőgyakorló készülékhez kapott útmutatást, akkor jó úton halad a helyes légzés irányába.

Rendeltetésszerű használat:
A spirométer olyan eszköz, amely jelzi a légzési térfogatot és a keringés állapotát, valamint ösztönzi a beteget a légzés javítására.

Rendeltetés:
A Hudson RCI® Trifio® II légzőgyakorló készülék felnőtt és gyermek (5 évesnél idősebb) betegek számára készült mély légzést ösztönző gyakorló készülék. Kórházi vagy otthoni ápolási környezetben egyetlen beteg számára, többszöri használatra készült. A termék legfeljebb 150 használatra/ciklusra alkalmazható. A spirométer pontossága: +/- 400 kóbcentiméter/mp.

A TRIFLO® II légzésgyakorló készülék használata